

AEG

INSTRUCTION BOOK

SB24XX, SB25XX, SB27XX

Sport Blender



GB INSTRUCTION BOOK

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

AR دفترچه راهنمای کاربر

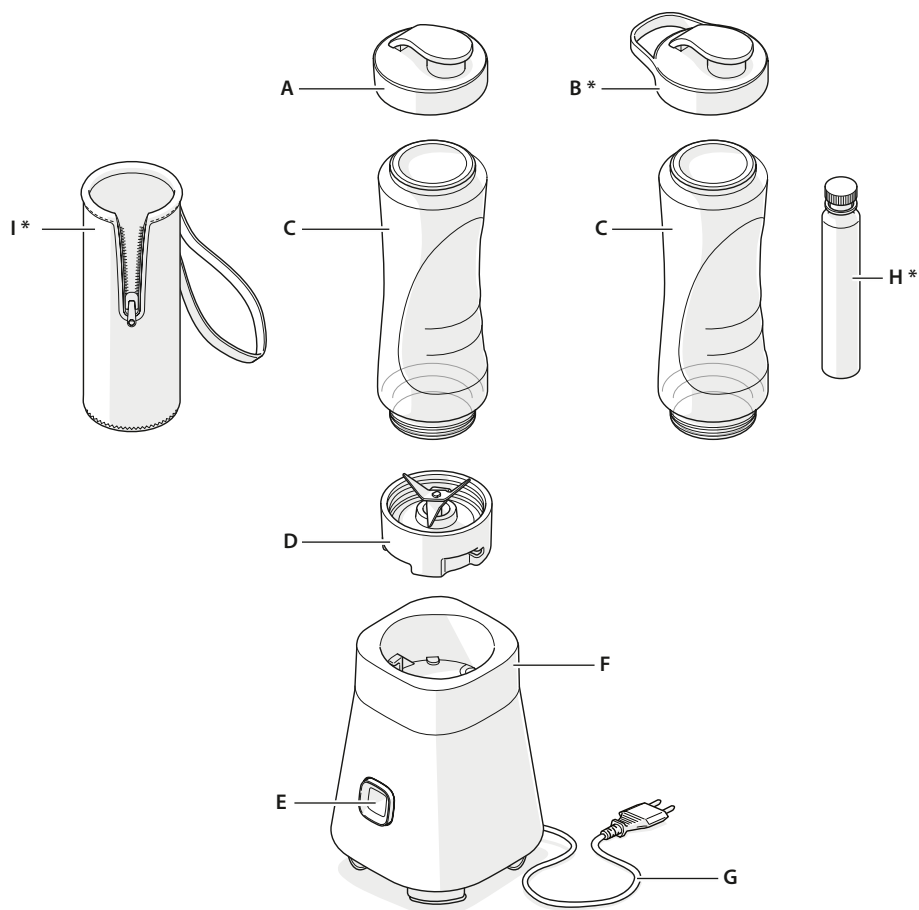
ES LIBRO DE INSTRUCCIONES

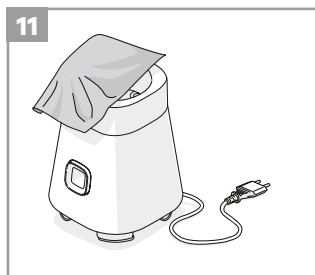
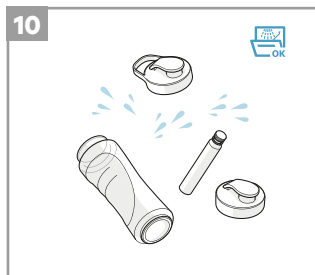
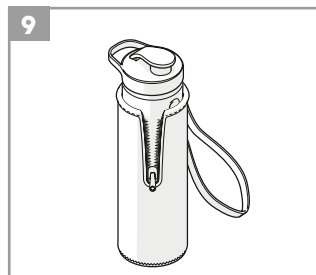
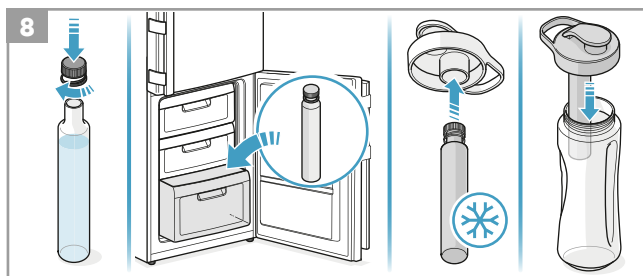
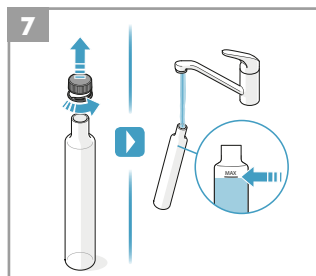
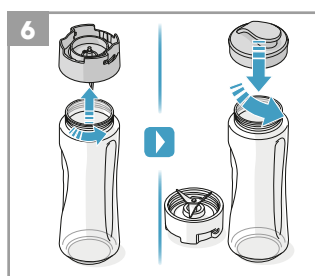
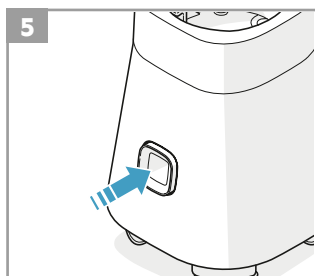
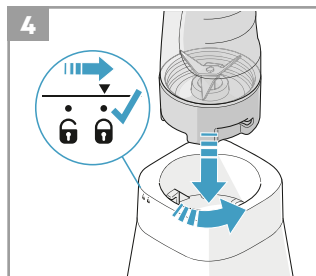
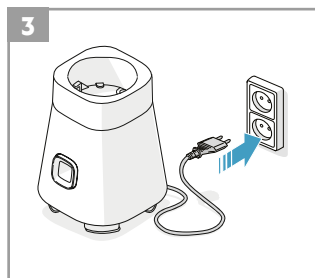
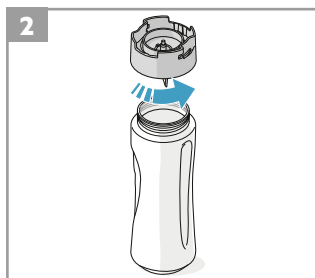
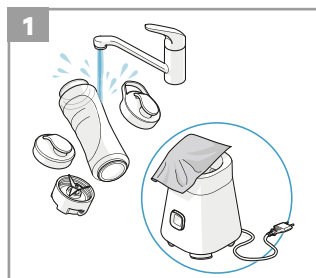
FR MODE D'EMPLOI

GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES





CONTENTS

ENGLISH	6	ESPAÑOL	18	NEDERLANDS	30
DEUTSCH	10	FRANÇAIS	22	PORTUGUÊS	34
عربي	15	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	26		

FOR PERFECT RESULTS

Thank you for choosing this AEG product. We have created it to give you impeccable performance for many years, with innovative technologies that help make life simpler features you might not find on ordinary appliances. Please spend a few minutes reading to get the very best from it.

Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:
www.aeg.com/webselfservice



Register your product for better service:
www.registeraeg.com



Buy accessories and consumables for your appliance:
www.aeg.com/shop

CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available:

- Model Number
- PNC number
- Serial number

The information can be found on the rating plate.

ENGLISH

Thank you for choosing an AEG product. In order to ensure the best results, always use original AEG accessories and spare parts. They have been designed especially for your product. This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes.

COMPONENTS

- | | |
|--|-------------------|
| A. Spill-proof drinking lid | F. Blender base |
| B. Spill-proof drinking lid with carry handle* | G. Power cord |
| C. Blend bottle | H. Cooling stick* |
| D. Blade assembly | I. Thermo cover* |
| E. On-Off button | |

* Certain models only

Picture page 2-3

GETTING STARTED

- 1 Before first use:** Clean the blender according to the instructions in "Cleaning and Care". Fill the bottle with ingredients. **Caution! Do not exceed the maximum filling volume: 600 ml. Do not mix dough, mashed potatoes, meat etc.**
- 2 Fasten the blade assembly on the open end of the bottle,** by turning it counterclockwise. **Caution! The blades and inserts are very sharp!**
- 3 Place the blender base on a flat, level surface.** Plug into a power outlet.
- 4 Turn the bottle upside down.** Push down the bottle into the blender base and rotate it counterclockwise to lock. **Note: When locked, the symbol ▼ on the blender assembly should be aligned with 0 on the blender base. Caution!** To reduce risk of injury, never place the blade assembly on the base without the bottle properly attached.
- 5 Push and hold the On-Off button to start mixing.** The indicator light will illuminate until the On-Off button is released. Release the On-Off button to stop mixing. **Caution!** If the motor stalls, turn the blender off immediately, unplug the appliance and let it cool for at least 10 minutes.
- 6 When the ingredients are fully mixed:** Release the On-Off button to stop mixing. Make sure the motor has stopped completely, then turn the bottle clockwise to loosen it. Remove the bottle from the blender base. Replace the blade assembly with the drinking lid.

USING THE COOLING STICK* (*CERTAIN MODELS ONLY)

The cooling stick cools down and maintains the temperature of your freshly prepared blends.

- 7 Unscrew the cap of the cooling stick (H) and fill it with tap water until the MAX mark.** Screw the cap back on the cooling stick and place it in the freezer until the water freezes.
- 8 Screw the frozen cooling stick on the drinking lid with carry handle (A).** Attach it on the blend bottle (C).
The cooling stick can be cleaned in a dishwasher.

USING THE THERMO COVER* (*CERTAIN MODELS ONLY)

- 9 Thermo cover performance:** Keeps liquids at the same temperature longer, whether cold or hot beverages. Place the bottle into the cover and close the zipper.

CLEANING AND CARE

- 10 Unplug the appliance.** The Tritan plastic bottle and lid are dishwasher-safe. Please wash the blades by hand. **Caution! The blades and inserts are very sharp!**
- 11 Clean the blender base with a damp cloth. Caution!** Never immerse the blender base in water! Do not use abrasive cleaners or scouring pads when cleaning the appliance.

Enjoy your new AEG product!

SAFETY ADVICE

Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.

- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if:
 - the supply cord is damaged,
 - the housing is damaged.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always place the appliance on a flat, level surface.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
-  Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not let cord hang over edge of table or counter, do not let cord contact hot surface, including the stove.
- Never use accessories or parts made by other manufactures not recommended or sold; may cause a risk of injury to persons.
- Make sure the motor has completely stopped before disassembling and cleaning.
- Avoid contact with moving parts. Contact could result in injury!
- The blades and inserts are very sharp! Danger of injury! Caution when assembling, disassembling after use or when cleaning! Ensure that the appliance is disconnected from the mains supply.
- Do not use the appliance for other purpose than its intended use.
- Do not attempt to bypass the safety interlock system that powers the appliance on.
- Never process boiling liquids (max 80 °C).
- Do not let this appliance run for more than 1 minutes at a time using heavy loads. After running for 1 minutes with heavy loads, the appliance should be left to cool for at least 10 minutes.
- When the mixer is subject to heavy use for chopping hard, dry substances such as nuts, the blades may become blunt. The mixer is not suitable for crushing ice, e.g. for cocktails. It is possible to add nuts occasionally to a mixture as long as this is not done on a continuous basis, as this will blunt the blades.

- Do not use this appliance to stir paint. Danger, could result in an explosion!
- Do not exceed the maximum filling volume as indicated on the appliance.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The appliance does not turn on.	The appliance is not connected to a power source.	Connect the appliance to a power source.
	The bottle and blade assembly is not installed correctly in the blender base. The safety interlock system prevents the machine to power on.	Install the bottle and according to instructions in "Operating instructions".
		Contact authorized service.
The motor stalls during operation.		If the motor stalls, turn the blender off immediately, unplug the appliance and let it cool for at least 10 minutes.
	Ingredients are too large.	Cut all firm fruits and vegetables into pieces no larger than 1.8 cm ² to 2.5 cm ² .
	Wrong ingredients.	The appliance intended use is production of beverages. Add fruits, vegetables or similar. Never mix ingredients such as dough, mashed potatoes, meat or similar.

RECIPES

MAXIMUM PROCESSING TIME WITH HEAVY LOAD	MAXIMUM CAPACITY
1 min	600 ml

RECOMMENDED BLENDING SPEED				
Recipe	Ingredients	Quantity		Time
Pureeing raw vegetables	Carrots	40	g	10 S x (2-3) times
	Potatos	40	g	
	Onions	40	g	
	Water	80	ml	
Pureeing cooked vegetables	Onions	25	g	10 S x (2-3) times
	Carrots	50	g	
	Potato	50	g	
	Zucchini	50	g	
	Water	100	ml	
Pitaya and cauliflower	Water	120	ml	10 S x (4-6) times
	Pitaya	¼ - ½	pcs	
	Carrots	¼ - ½	pcs	
	Cauliflower	30	g	

RECOMMENDED BLENDING SPEED				
Recipe	Ingredients	Quantity		Time
Pineapple-apricots Smoothie	Pineapple in slices	60	g	10 S x (4-6) times
	Dried Apricots	10	g	
	Yoghurt	75	g	
Apple and cauliflower	Apple	¼ - ½	pcs	10 S x (4-6) times
	Cauliflower	30-50	g	
	Lemon	¼	pcs	
	Water	120	ml	
Vitamine	Apple	40	g	10 S x (4-6) times
	Banana	50	g	
	Papaya	100	g	
	Milk	150	ml	
Celery and tomato	Celery	200	g	10 S x (4-6) times
	Tomato	½	pcs	
	Water	120	ml	

DISPOSAL



This symbol on the product indicates that this product contains a battery which shall not be disposed with normal household waste.



This symbol on the product or on its packaging indicates that the product may not be treated as household waste. To recycle your product, please take it to an official collection point or to an AEG service center that can remove and recycle the battery and electric parts in a safe and professional way. Follow your country's rules for the separate collection of electrical products and rechargeable batteries.

AEG reserves the right to change products, information and specifications without notice.

DEUTSCH

Danke das Sie sich für ein Produkt von AEG entschieden haben. Um beste Ergebnisse zu erzielen, empfehlen wir das passende Original-Zubehör von AEG zu verwenden. Dieses wurde speziell für Ihr Produkt entwickelt auch unter dem Aspekt die Umwelt zu schützen, daher sind alle Plastik-Teile recycelfähig.

TEILE

- | | |
|---|------------------|
| A. Auslaufsicherer Verschluss | F. Mixersockel |
| B. Auslaufsicherer Verschluss mit Tragegriff* | G. Netzkabel |
| C. Mixgefäß | H. Kühlstab* |
| D. Messereinheit | I. Thermomantel* |
| E. Ein-/Aus-Taste | |

* nur ausgewählte Modelle

Abbildung Seite 2-3

ERSTE SCHRITTE

- 1** **Vor dem ersten Gebrauch:** Reinigen Sie den Mixer gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Reinigung und Pflege“. Befüllen Sie das Mixgefäß mit den Zutaten. **Vorsicht! Überschreiten Sie nicht die maximale Füllmenge: 600 ml. Verwenden Sie den Mixer nicht zur Verarbeitung von Teig, Kartoffelpüree, Fleisch etc.**
- 2** **Befestigen Sie die Messereinheit am offenen unteren Ende des Mixgefäßes**, indem Sie sie entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. **Vorsicht! Die Messer und Einsätze sind scharfkantig!**
- 3** **Stellen Sie den Mixersockel auf einer flachen, ebenen Oberfläche ab.** Schließen Sie ihn an eine Steckdose an.
- 4** **Drehen Sie das Mixgefäß um.** Drücken Sie das Mixgefäß in den Mixersockel, und drehen Sie es entgegen dem Uhrzeigersinn, bis es einrastet. **Hinweis: Wenn das Mixgefäß ordnungsgemäß eingerastet ist, ist das Symbol „▼“ auf der Messereinheit auf das Symbol „⌂“ auf dem Mixersockel ausgerichtet. Vorsicht!** Um Verletzungen zu vermeiden, befestigen Sie niemals die Messereinheit auf dem Mixersockel, ohne vorher das Mixgefäß ordnungsgemäß angebracht zu haben.
- 5** **Drücken und halten Sie die Aus-/Ein-Taste, um den Mixvorgang zu starten.** Die Kontrollleuchte bleibt aktiv, bis Sie die Ein-/Aus-Taste wieder loslassen. Lassen Sie die Ein-/Aus-Taste wieder los, um den Mixvorgang zu beenden. **Vorsicht!** Wenn der Motor anfängt zu stottern, schalten Sie den Mixer sofort aus, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, und lassen Sie das Gerät mindestens 10 Minuten lang abkühlen.
- 6** **Wenn alle Zutaten vollständig miteinander vermengt sind:** Lassen Sie die Ein-/Aus-Taste wieder los, um den Mixvorgang zu beenden. Stellen Sie sicher, dass der Motor vollständig zum Stillstand gekommen ist, und drehen Sie dann das Mixgefäß im Uhrzeigersinn, um es zu lösen. Nehmen Sie das Mixgefäß vom Mixersockel. Tauschen Sie die Messereinheit mit der Trinkkappe aus.

VERWENDEN DES KÜHLSTABS* (*NUR AUSGEWÄHLTE MODELLE)

- Der Kühlstab wird abgekühlt und hält dabei Ihre frisch zubereiteten Erzeugnisse auf einer konstanten Temperatur.
- 7** **Schrauben Sie die Kappe vom Kühlstab (H) ab und füllen Sie ihn bis zur Markierung „MAX“ mit Leitungswasser auf.** Schrauben Sie die Kappe wieder auf den Kühlstab und legen ihn in das Gefrierfach, bis das Wasser gefriert.
 - 8** **Schrauben Sie den gefrorenen Kühlstab auf den Trinkaufsatz mit Tragegriff (A).** Bringen Sie ihn an der Mixerflasche (C) an. Der Kühlstab kann in der Spülmaschine gereinigt werden.

THERMOMANTEL VERWENDEN* (*NUR AUSGEWÄHLTE MODELLE)

- 9** **Eigenschaften des Thermomantels:** Ob nun kalte oder heiße Getränke, die Anfangstemperatur einer Flüssigkeit bleibt über einen längeren Zeitraum hinweg erhalten. Setzen Sie die Flasche in den Mantel ein und schließen Sie den Reißverschluss.

REINIGUNG UND PFLEGE

- 10** **Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.** Die Tritan-Plastikflasche samt Kappe ist spülmaschinenfest. Waschen Sie das Messer von Hand. Achtung: Das Messer ist scharf. **Vorsicht! Die Messer und Einsätze sind scharfkantig!**
- 11** **Reinigen Sie den Mixersockel mit einem feuchten Tuch. Vorsicht! Tauchen Sie den Mixersockel niemals in Wasser!** Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Scheuermittel oder Topfreiniger.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern bedient werden. Bewahren Sie das Gerät inklusive Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder wenn sie im Vorfeld eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und wenn sie die mit der Verwendung verbundenen Gefahren kennen. Das Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder nicht damit spielen.
- Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!
- Das Gerät niemals verwenden, wenn
 - das Netzkabel oder
 - das Gehäuse beschädigt ist.
- Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Das Gerät immer auf eine ebene Fläche stellen.
- Das Gerät vor dem Zusammensetzen, Auseinandernehmen, Reinigen oder wenn es unbeaufsichtigt ist, immer von der Stromversorgung trennen.
-  Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Das Kabel nicht über die Kante des Tisches oder der Arbeitsfläche hängen lassen. Das Kabel darf nicht mit einer heißen Fläche, einschließlich Ofen, in Kontakt kommen.
- Niemals Zubehör oder Teile anderer Hersteller, die nicht empfohlen oder verkauft werden, verwenden. Dies könnte zu Verletzungen führen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Auseinanderbauen und der Reinigung, dass der Motor zum Stillstand gekommen ist.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen. Die Berührung kann Verletzungen zur Folge haben!
- Die Messer und Einsätze sind scharfkantig! Verletzungsgefahr! Vorsicht beim Zusammensetzen, Auseinandernehmen nach Verwendung und bei der Reinigung! Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den vorgesehenen Verwendungszweck.
- Versuchen Sie nicht, die Sicherheitsverriegelung, über die das Gerät mit Strom versorgt wird, zu umgehen.

- Gießen Sie niemals kochend heiße Flüssigkeiten in das Gerät (maximale Temperatur: 80 °C).
- Lassen Sie das Gerät bei vollständig gefülltem Mixgefäß nicht länger als 1 Minuten am Stück laufen. Wenn Sie das Gerät 1 Minuten lang bei vollständig gefülltem Mixgefäß haben laufen lassen, dann sollten Sie das Gerät anschließend mindestens 10 Minuten lang abkühlen lassen.
- Bei starkem Gebrauch des Mixers zum Zerkleinern von harten, trockenen Substanzen wie z. B. Nüssen können die Messer stumpf werden. Für das Zerstoßen von Eis z. B. für Cocktails ist der Mixer nicht geeignet. Das gelegentliche Beimengen von Nüssen zum Mixgut ist möglich, wenn nicht permanent, da andernfalls die Messer stumpf werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Umrühren von Farbe. Unmittelbar drohende Gefahr einer Explosion!
- Überschreiten Sie nicht die auf dem Gerät ausgewiesene maximale Füllmenge.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt geeignet. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäßen Einsatz verursachte mögliche Schäden.

FEHLERSUCHE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät ist nicht an eine Stromquelle angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Stromquelle an.
	Das Mixgefäß und die Messereinheit sind nicht ordnungsgemäß mit dem Mixersockel verbunden. Die Sicherheitsverriegelung verhindert das Einschalten des Geräts.	Bringen Sie das Mixgefäß und die Messereinheit gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Betriebsanleitung“ an.
	Nicht erkennbare Ursache	Kontakt mit dem autorisierten Kundendienst aufnehmen.
Der Motor fängt während des Betriebs an zu stottern.	Nicht erkennbare Ursache	Wenn der Motor anfängt zu stottern, schalten Sie den Mixer sofort aus, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, und lassen Sie das Gerät mindestens 10 Minuten lang abkühlen.
	Die Zutaten sind zu groß.	Schneiden Sie alle festen Frucht- und Gemüsezutaten in Stücke mit einer Größe von maximal 1,8 cm ² bis 2,5 cm ² .
	Die Zutaten sind unpassend.	Das Gerät ist zur Herstellung von Getränken vorgesehen. Fügen Sie Obst, Gemüse oder Ähnliches hinzu. Verwenden Sie niemals Zutaten wie Teig, Kartoffelpüree, Fleisch oder Ähnliches.

MAXIMALE ARBEITSZEIT BEI VOLLER BEFÜLLUNG	MAXIMALE AUFNAHMEKAPAZITÄT
1 min	600 ml

EMPFOHLENE MIXGESCHWINDIGKEIT				
Rezept	Zutaten	Menge		Zeit
Pürieren von rohem Gemüse	Möhren	40	g	10 Sek x (2–3) Mal
	Kartoffeln	40	g	
	Zwiebeln	40	g	
	Wasser	80	ml	
Pürieren von gegartem Gemüse	Zwiebeln	25	g	10 Sek x (2–3) Mal
	Karotten	50	g	
	Kartoffel	50	g	
	Zucchini	50	g	
	Wasser	100	ml	
Drachenfrucht und Blumenkohl	Wasser	120	ml	10 Sek x (4–6) Mal
	Drachenfrucht	¼ - ½	Stck.	
	Karotten	¼ - ½	Stck.	
	Blumenkohl	30	g	
Ananas-Aprikosen-Smoothie	Ananas, in Scheiben	60	g	10 Sek x (4–6) Mal
	Getrocknete Aprikosen	10	g	
	Joghurt	75	g	
Apfel und Blumenkohl	Apfel	¼ - ½	Stck.	10 Sek x (4–6) Mal
	Blumenkohl	30-50	g	
	Zitrone	¼	Stck.	
	Wasser	120	ml	
Vitamine	Apfel	40	g	10 Sek x (4–6) Mal
	Banane	50	g	
	Papaya	100	g	
	Milch	150	ml	
Sellerie und Tomate	Sellerie	200	g	10 Sek x (4–6) Mal
	Tomate	½	Stck.	
	Wasser	120	ml	

ENTSORGUNG



Dieses Symbol auf dem Produkt zeigt an, dass das Gerät eine Batterie enthält, die nicht im normaler Hausmüll entsorgt werden darf.



Das Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist das Gerät als ein Produkt aus, das nicht in den Hausmüll gehört. Bitte entsorgen Sie dieses Gerät an einer entsprechenden Sammelstelle oder bringen es zum Kundendienst von AEG, bei dem Batterie als auch elektrische Bauteile sicher und professionell entsorgt werden. Beachten Sie die jeweiligen lokalen Vorschriften für die Entsorgung von Elektrogeräten und wiederaufladbaren Batterien.

AEG behält sich das Recht vor, Produkte, Informationen und Spezifikationen zu verändern ohne vorherige Ankündigung.

نصائح للسلامة

اقرأ التعليمات التالية بعناية قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى.

- يُمنع استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال. أبقِ الجهاز والسلوك بعيداً عن متناول الأطفال.
- يمكن استخدام الأجهزة من قبل الأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة في حال تم الإشراف عليهم أو إعطاؤهم إرشادات تتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفي حال فهم المخاطر المرتبطة به.
- ويجب ألا يعيب الأطفال بالجهاز.
- يمكن توصيل الجهاز بمصدر تيار ذو جهد وتردد يتوافقان مع المواصفات الموجودة على لوحة القياس فقط!
- لا تستخدم الجهاز أو تلتقطه في حالة - تلف سلك الإمداد الكهربائي، - تلف المبيت.
- في حالة تلف الجهاز أو سلك الإمداد الكهربائي، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الصيانة التابع لها أو غيره من الأشخاص المؤهلين لتفادي التعرض للخطر.
- ضع الجهاز دائماً على سطح ثابت ومستوي.
- قم دائماً بفصل الجهاز من الإمداد الكهربائي إذا بقي دون رقابة وقبل تجميعه أو تفكيكه أو تنظيفه.
- ~~لا~~ لا تغمر الجهاز في ماء أو أي سائل آخر.
- لا تدع سلك الطاقة يلمس أسطح ساخنة أو يعلق فوق حافة طاولة أو منضدة.
- لا تستخدم ملحقات أو قطع مصنعة أو مبيعة بواسطة شركات مصنعة أخرى غير الموصى بها؛ حيث قد يؤدي ذلك إلى خطر تعرض الأشخاص للإصابة.
- تأكد من أن المحرك قد توقف تماماً قبل عملية الفك أو التنظيف.
- تجنب ملامسة الشفرات أو الأجزاء المتحركة. يمكن حدوث إصابات!
- تجنب لمس الأجزاء المتحركة من الجهاز. قد يؤدي لمس هذه الأجزاء إلى حدوث إصابة.
- الشفرات وملحقاتها حادة للغاية! خطر الإصابة! توخي الحذر عند تجميع الجهاز أو تفكيكه بعد استخدامه أو عند تنظيفه! تأكد من فصل الجهاز عن مصدر التزويد الرئيسي بالتيار الكهربائي.
- لا تستخدم الجهاز لأي غرض آخر سوى الغرض المُخصص له.
- لا تحاولي تجاوز نظام القفل الآمن لتشغيل الجهاز.
- لا تحضر سوائيل بدرجة الغليان (الحد الأقصى 80 درجة مئوية).
- لا تستخدم الخليط لأكثر من دقيقة و 1 عند وضع كميات كبيرة. اتركي الخليط ليبرد لمدة 10 دقائق على الأقل إن قمتي بتشغيله لمدة دقيقة مع كميات كبيرة.
- قد تصبح الشفرات غير حادة عند استخدام الخليط بشكل مكثف لتقطيع المواد الصلبة والجافة مثل الجوز. تجنب استخدام الخليط لطحن الثلج أثناء تحضير عصير الفاكهة. يمكنك إضافة الجوز إلى الخليط في بعض الأحيان لكن ليس بشكل دائم، كيلا تصبح الشفرات غير حادة.
- لا تستخدم هذا الجهاز لتقليب الدهانات. خطر، قد ينتج عنه انفجار!
- لا تتجاوز الحد الأقصى لسعة الملاء المشار إليها على الأجهزة.
- الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي فقط. لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن التلف المحتمل الناتج عن الاستخدام غير المناسب أو غير الصحيح.

عربي

شكرًا لك على اختيار منتج AEG. لضمان الحصول على أفضل النتائج، استخدم دائمًا منتجات وقطع غيار AEG الأصلية. فقد صُممت خصيصًا لمنتجات. روعي في تصميم هذا المنتج الحفاظ على البيئة. جميع الأجزاء البلاستيكية عليها علامات لأغراض إعادة التدوير.

المكونات

- A. غطاء شُرْب مضاد للانسكاب
B. غطاء شُرْب مضاد للانسكاب مع مِقْبَض للحمل*
C. وعاء الخلط
D. مجموعة الشفرات
E. مفتاح التشغيل-إيقاف التشغيل
F. قاعدة الخلاط
G. كبل الطاقة
H. قضيب التبريد*
I. غطاء حراري*
*طرازات معينة فقط

الصورة صفحة 3-2

بدء الاستخدام

- 1 قبل الاستخدام للمرة الأولى: احرص على تنظيف الخلاط وفقًا للتعليمات المذكورة في «تنظيف الجهاز والعناية به». امسح الوعاء بالمكونات. **تنبيه!** لا تتجاوز السعة القصوى لملء الجهاز: 600 مل. تجنب خلط العجين والبطاطس المهروسة واللحم وغير ذلك.
- 2 تأكد من إحكام تثبيت مجموعة الشفرات على الطرف المفتوح للوعاء، من ، قومي بتدويره بعكس اتجاه عقارب الساعة. **تنبيه!** الشفرات وملحقاتها حادة للغاية!
- 3 **ضعي قاعدة الخلاط على سطح ثابت ومستو.** وتأكد من وصل الجهاز بأخذ التيار الكهربائي.
- 4 **اقبلي الوعاء للأسفل.** ادفعي الوعاء داخل قاعدة الخلاط و قومي بتدويره بعكس اتجاه عقارب الساعة. **ملاحظة:** عند إحكام تثبيت الوعاء، فإن الرمز ▼ الموجود على مجموعة الشفرات يجب أن يتحاذى مع **قاعدة الخلاط.** **تنبيه!** للحد من مخاطر الإصابة، تجنب وضع مجموعة الشفرات على القاعدة دون تثبيت الوعاء بشكل مناسب.
- 5 **اضغطي باستمرار على مفتاح التشغيل-إيقاف التشغيل لبدء عملية الخلط.** سيضيء مصباح المؤشر حتى يتم تحرير مفتاح التشغيل/إيقاف. حرري مفتاح التشغيل-إيقاف التشغيل لإيقاف عملية الخلط. **تنبيه!** في حال تباطؤ سرعة المحرك، قومي بإيقاف تشغيل الخلاط على الفور، وافصلي الجهاز من مأخذ التيار الكهربائي واتركيه ليبرد لمدة 10 دقائق على الأقل.
- 6 **عند الحصول على القوام المطلوب للخليط:** حرري مفتاح التشغيل-إيقاف التشغيل لإيقاف عملية الخلط. تأكد من توقف المحرك بالكامل، ثم قومي بتدوير الوعاء باتجاه عقارب الساعة لتحريره من مكانه. قومي بإخراج الوعاء من قاعدة الخلاط. استبدلي مجموعة الشفرات بغطاء الشرب.

استخدام قضيب التبريد* (* فقط بعض الموديلات)

- 7 يعمل قضيب التبريد على تبريد الجهاز ويحافظ على درجة حرارة المواد التي تخلطها كي تبقى طازجة. **انزعي غطاء قضيب التبريد (H) واملنيه بماء الصنبور حتى علامة الحد «MAX» (الأقصى).** ثبتي الغطاء مرة أخرى على قضيب التبريد وضعيه في المجمدة إلى أن يتجمد الماء.
- 8 **ثبتي قضيب التبريد المجمد على غطاء التبريد بمقبض الحمل (A).** ثبته على زجاجة الخلاط (C). يمكن تنظيف قضيب التبريد في جلاية الصحن.

استخدام الغطاء الحراري* (* فقط بعض الموديلات)

- 9 **أداء الغطاء الحراري:** يحافظ على درجة حرارة السوائل، سواء مشروبات باردة أو ساخنة، لفترة أطول. ضع الزجاجات في الغطاء واغلق الحجاب.

التنظيف والعناية

- 10 تأكد من فصل الجهاز عن مأخذ التيار الكهربائي. يمكنك تنظيف الوعاء والغطاء المصنوعين من بلاستيك تريتان في غسالة الأطباق. يُرجى غسل الشفرات بشكل يدوي. **تنبيه!** الشفرات وملحقاتها حادة للغاية!
- 11 **احرصي على تنظيف قاعدة الخلاط بقطعة قماش رطبة.** **تنبيه!** تجنب غمر قاعدة الخلاط بالماء! تجنب استخدام المنظفات القوية أو الضمادات المطهرة أثناء تنظيف سطوح الجهاز الخاص بك.

استمتع بمنتج AEG.

سرعة الخلط الموصى بها			
الوصفة	المكونات	الكمية	الوقت
التفاح والقرنبيط	تفاح	$\frac{1}{2}$ - $\frac{1}{4}$ قطعة	10 ثوانٍ (4-6) مرات
	القرنبيط	جم 50-30	
	الليمون	$\frac{1}{4}$ قطعة	
	المياه	مل 120	
فيتامين	تفاح	جم 40	10 ثوانٍ (4-6) مرات
	موز	جم 50	
	بابايا	جم 100	
	حليب	مل 150	
الكرفس والطماطم	كرفس	جم 200	10 ثوانٍ (4-6) مرات
	الطماطم	$\frac{1}{2}$ قطعة	
	المياه	مل 120	

التخلص من الجهاز

يشير هذا الرمز على المنتج إلى أن هذا المنتج يحتوي على بطارية لا ينبغي التخلص منها مع النفايات المنزلية العادية.



يشير الرمز الموجود على المنتج أو على غلافه إلى عدم إمكانية التخلص من هذا المنتج كنفالة منزلية. لإعادة تدوير المنتج الخاص بك، يرجى نقله إلى نقطة تجميع رسمية أو إلى مركز خدمة إلكترولوكس حتى يمكن إزالة البطارية والأجزاء الكهربائية وإعادة تدويرهم بطريقة آمنة ومهنية. اتبع القواعد المعمول بها في بلدك المتعلقة بالجمع المنفصل للمنتجات الكهربائية والبطاريات القابلة لإعادة الشحن.



تحتفظ شركة AEG بالحق في تغيير المنتجات والمعلومات والمواصفات دون إشعار.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

GB
DE
AR
ES
FR
GR
NL
PT

المشكلة	السبب	الحل
الجهاز لا يعمل.	الجهاز غير متصل بمصدر التزويد بالطاقة.	تأكد من وصل الجهاز بمأخذ للتيار الكهربائي.
	الوعاء ومجموعة الشفرات غير مثبتة في مكانها الصحيح ضمن قاعدة الخلاط. يمنع نظام الإقفال التلقائي تشغيل الجهاز عند عدم توفر شروط الأمان.	ثبتي الوعاء وفق التعليمات الواردة في "تعليمات التشغيل".
		اتصلي بقسم خدمة العملاء المعتمد.
يتباطأ المحرك أثناء التشغيل.		في حال تباطؤ سرعة المحرك، قومي بإيقاف تشغيل الخلاط على الفور، وافصلي الجهاز من مأخذ التيار الكهربائي واتركيه ليبرد لمدة 10 دقائق على الأقل.
	هناك كمية كبيرة من المكونات.	قومي بتقطيع جميع الفواكه والخضار إلى قطع لا يتجاوز طولها 1.8 سم ² وحتى 2.5 سم ² .
	هناك مكونات لا يمكن للخلاط أن يعالجها.	الجهاز مخصص فقط لتحضير المشروبات. يمكنك إضافة الفواكه والخضار وما شابه إلى الخلاط. تجنبي خلط مكونات مثل العجين والبطاطس المهروسة واللحم وما شابه.

الوصفات

الحد الأقصى لوقت التحضير بحمل ثقيل		الحد الأقصى للسعة	
1 دقيقة		600 مل	
سرعة الخلط الموصى بها			
الوصفة	المكونات	الكمية	الوقت
هرس الخضروات غير المطبوخة	الجزر	40 جم	10 ثوانٍ (3-2) مرات
	البطاطا	40 جم	
	البصل	40 جم	
	المياه	80 مل	
بيوريه الخضار المطهوه	البصل	25 جم	10 ثوانٍ (3-2) مرات
	الجزر	50 جم	
	البطاطا	50 جم	
	السبانخ	50 جم	
	المياه	100 مل	
فاكهة التنين والقرنبيط	المياه	120 مل	10 ثوانٍ (6-4) مرات
	فاكهة التنين	¼ - ½ قطعة	
	الجزر	¼ - ½ قطعة	
	القرنبيط	30 جم	
عصير مشمش-أناناس	شرائح أناناس	60 جم	10 ثوانٍ (6-4) مرات
	مشمش مجفف	10 جم	
	زيادي	75 جم	

ESPAÑOL

Gracias por escoger un producto AEG. Para asegurarse de obtener los mejores resultados, utilice siempre accesorios y recambios originales AEG, que han sido especialmente diseñados para su producto. Este producto se ha diseñado pensando en el medio ambiente. Todas las piezas de plástico están marcadas para su reciclado.

COMPONENTES

- | | |
|--|------------------------------|
| A. Tapa para bebidas a prueba de derrames | F. Base de la batidora |
| B. Tapa para bebidas a prueba de derrames con asa de transporte* | G. Cable de alimentación |
| C. Vaso mezclador | H. Varilla de refrigeración* |
| D. Cuchillas | I. Cubierta térmica |
| E. Botón de encendido/apagado | *Solo determinados modelos |

Imagen página 2-3

INTRODUCCIÓN

- 1 Antes del primer uso:** Limpie la batidora según las instrucciones que se indican en la sección "Limpieza y mantenimiento". Rellene el vaso con los ingredientes que desee. **Precaución: No supere el volumen de llenado máximo: (600 ml). No bata ningún tipo de masa, puré de patatas, carne, etc.**
- 2 En el lado del extremo abierto del vaso,** monte las cuchillas en el sentido contrario a las agujas del reloj para fijarlas a este. **Precaución: Las cuchillas y las piezas internas están muy afiladas.**
- 3 Coloque la base de la batidora en una superficie plana y llana.** Enchúfela a una toma de corriente.
- 4 Dele la vuelta al vaso.** Presione el conjunto de vaso y cuchilla hacia abajo en la base de la batidora y gírelo en el sentido contrario a las agujas del reloj para que quede bloqueado. **Nota: Cuando está bloqueado, el símbolo ▼ de las cuchillas debe estar alineado con el símbolo ⚡ de la base de la batidora.** **Precaución:** Para reducir el riesgo de lesiones, no coloque nunca el conjunto de vaso y cuchilla en la base si el vaso no se ha fijado correctamente.
- 5 Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado para empezar a batir.** El indicador permanecerá iluminado mientras esté pulsado el botón de encendido/apagado. Suelte el botón de encendido/apagado para dejar de batir. **Precaución:** Si el motor se atasca, apague inmediatamente la batidora, desenchúfela y deje que se enfríe durante al menos 10 minutos.
- 6 Una vez que los ingredientes estén totalmente batidos:** Suelte el botón de encendido/apagado para dejar de batir. Asegúrese de que el motor se haya detenido por completo y, a continuación, gire el conjunto de vaso y cuchilla en el sentido de las agujas del reloj para soltarlo. Retírelo de la base de la batidora. Sustituya las cuchillas por la tapa con orificio para beber.

USO DE LA VARILLA DE REFRIGERACIÓN* (*SOLO DETERMINADOS MODELOS)

La varilla de refrigeración enfría y mantiene la temperatura de sus mezclas recién preparadas.

- 7 Desenrosque la tapa de la varilla de refrigeración (H) y llénela de agua del grifo hasta la marca MAX.** Vuelva a colocar la tapa en la varilla de refrigeración y guárdela en el congelador hasta que el agua se congele.
- 8 Enrosque la varilla de refrigeración congelada en la tapa para bebidas con asa de transporte (A).** Colóquela en la botella de la batidora (C). La varilla de refrigeración es apta para el lavavajillas.

USAR LA CUBIERTA TÉRMICA

- 9 Rendimiento de la cubierta térmica:** Mantiene los líquidos a la misma temperatura por más tiempo, ya sean bebidas frías o calientes. Coloque la botella dentro de la cubierta y cierre la cremallera.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- 10 Desenchufe el aparato.** La botella de plástico Tritan y la tapa son aptas para lavar en el lavavajillas. Lave las cuchillas a mano. **Precaución: Las cuchillas y las piezas internas están muy afiladas.**
- 11 Limpie la base de la batidora con un paño húmedo.** **Precaución: No sumerja nunca la base de la batidora en agua.** No utilice limpiadores abrasivos ni estropajos para limpiar el aparato.

¡Disfrute de su nuevo producto AEG!

CONSEJO DE SEGURIDAD

Lea la siguiente instrucción detenidamente antes de utilizar el electrodoméstico por primera vez.

- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y el cable fuera de su alcance. El aparato lo pueden utilizar personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que se les supervise o se les faciliten indicaciones sobre el uso del aparato de una manera segura y entiendan los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato.
- El electrodoméstico únicamente debe conectarse a una fuente de alimentación cuya tensión y frecuencia sean iguales a las especificadas en la placa de clasificación.
- Nunca utilice ni coja el electrodoméstico si el cable de alimentación o la carcasa no está en perfectas condiciones.
- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no está en perfectas condiciones, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia o por personal cualificado, para evitar peligros.
- Coloque siempre el electrodoméstico sobre una superficie plana y estable.
- Desconecte siempre el electrodoméstico de la toma de alimentación si se va a dejar sin supervisión y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
-  No sumerja el electrodoméstico en agua ni en cualquier otro líquido.
- No deje que el cable cuelgue por encima del borde de la mesa o encimera, no deje que el cable entre en contacto con una superficie caliente, incluida la cocina (estufa).
- Nunca use accesorios o piezas hechas por otros fabricantes no recomendados o vendidos; puede representar el riesgo de lesiones para las personas.
- Antes de realizar el desmontaje y la limpieza, asegúrese de que el motor se ha detenido completamente.
- Evite el contacto con las partes móviles. El contacto podría causar lesiones.
- Las cuchillas y las piezas internas están muy afiladas. Hay peligro de lesión. Tenga cuidado al montar y desmontar el aparato tras su uso y al limpiarlo. Asegúrese de que esté desenchufado.
- No utilice el aparato para fines distintos a los que está destinado.
- No intente nunca saltarse el sistema de bloqueo de seguridad que permite encender el aparato.
- No utilice nunca líquidos que estén hirviendo (máx. 80 °C).
- No utilice la batidora durante más de 1 minutos seguidos con alimentos consistentes. Si la utiliza durante más de 1 minutos con alimentos consistentes, tendrá que dejar que se enfríe durante al menos 10 minutos.
- Si se realiza un uso intensivo de la batidora para trocear sustancias duras y secas, como frutos secos, las cuchillas pueden desafilarse. La batidora no es adecuada para picar hielo, por ejemplo, para cócteles. Ocasionalmente, se

pueden añadir frutos secos a una mezcla, siempre y cuando esto no se haga de manera continuada, ya que las cuchillas se desafilarán.

- No utilice este aparato para agitar pintura. Existe riesgo de provocar explosiones.
- No supere el volumen de llenado máximo indicado en el aparato.
- Este electrodoméstico está diseñado únicamente para uso doméstico. El fabricante no puede aceptar responsabilidad alguna por los posibles daños causados por un uso inadecuado o incorrecto.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El aparato no se enciende.	El aparato no está conectado a la alimentación eléctrica.	Conecte el aparato a la alimentación eléctrica.
	El conjunto de vaso y cuchilla no están correctamente fijados a la base de la batidora. El sistema de bloqueo de seguridad impide que el aparato se encienda.	Monte el conjunto de vaso y cuchilla según se indica en las instrucciones de la sección "Instrucciones de uso".
		Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.
El motor se atasca durante el funcionamiento.		Si el motor se atasca, apague inmediatamente la batidora, desenchúfela y deje que se enfríe durante al menos 10 minutos.
	Los ingredientes tienen un tamaño demasiado grande.	Corte todas las frutas y verduras más duras en trozos que no sean mayores de 1,8 cm ² o 2,5 cm ² .
	Los ingredientes no son los adecuados.	El uso previsto del aparato es la elaboración de bebidas. Introduzca frutas, verduras o ingredientes similares. No bata nunca ingredientes como masas, puré de patatas, carne o similares.

RECETAS

TIEMPO DE PROCESAMIENTO MÁXIMO CON CARGA COMPLETA	CAPACIDAD MÁXIMA
1 min	600 ml

VELOCIDAD DE MEZCLA RECOMENDADA				
Receta	Ingredientes	Cantidad		Tiempo
Puré de verduras crudas	Zanahorias	40	g	10 s de 2 a 3 veces
	Patatas	40	g	
	Cebollas	40	g	
	Agua	80	ml	

VELOCIDAD DE MEZCLA RECOMENDADA				
Receta	Ingredientes	Cantidad		Tiempo
Puré de verduras cocidas	Cebollas	25	g	10 s de 2 a 3 veces
	Zanahorias	50	g	
	Patata	50	g	
	Calabacín	50	g	
	Agua	100	ml	
Pitaya y coliflor	Agua	120	ml	10 s de 4 a 6 veces
	Pitaya	¼ - ½	uds.	
	Zanahorias	¼ - ½	uds.	
	Coliflor	30	g	
Batido de piña y albaricoque	Piña en rodajas	60	g	10 s de 4 a 6 veces
	Albaricoques secos	10	g	
	Yogur	75	g	
Manzana y coliflor	Manzana	¼ - ½	uds.	10 s de 4 a 6 veces
	Coliflor	30-50	g	
	Limón	¼	uds.	
	Agua	120	ml	
Vitaminas	Manzana	40	g	10 s de 4 a 6 veces
	Plátano	50	g	
	Papaya	100	g	
	Leche	150	ml	
Apio y tomate	Apio	200	g	10 s de 4 a 6 veces
	Tomate	½	uds.	
	Aqua	120	ml	

CÓMO DESECHAR EL ELECTRODOMÉSTICO



Este símbolo que aparece en el producto indica que este producto contiene una batería que no debe eliminarse con los residuos domésticos normales.



Este símbolo que aparece en el producto o en el embalaje indica que el producto no debe tratarse como residuo doméstico. Para reciclar su producto, llévelo a un punto de recogida oficial o a un centro de servicio AEG, donde se retirará y reciclará la batería y piezas eléctricas de forma segura y profesional. Siga las normas del país sobre recogida por separado de productos eléctricos y baterías recargables.

AEG se reserva el derecho a hacer cambios en los productos, información y especificaciones sin previo aviso.

FRANÇAIS

Merci d'avoir choisi un produit AEG. Pour garantir les meilleurs résultats, utilisez toujours des accessoires et pièces de rechange AEG d'origine. Ils ont été spécialement conçus pour votre produit. Ce produit est conçu dans le souci du respect de l'environnement. Tous les éléments en plastique sont marqués d'un symbole de recyclage.

COMPOSANTS

- | | |
|---|--------------------------|
| A. Couvercle pour boire anti-renversement | F. Base du mixeur |
| B. Couvercle pour boire anti-renversement avec poignée* | G. Cordon d'alimentation |
| C. Bol mixeur | H. Bâton refroidissant* |
| D. Bloc de lame | I. Housse Isotherme* |
| E. Touche Marche/Arrêt | |

**Sur certains modèles uniquement*

Illustration page 2-3

PREMIÈRE UTILISATION

- 1 Avant la première utilisation:** Nettoyez le mixeur conformément aux instructions de la section "Nettoyage et entretien". Remplissez le bol d'ingrédients. **Attention! Ne dépassez pas le volume de remplissage maximal de 600 ml. Ne mixez pas de pâte, purée de pommes de terre, viande, etc.**
- 2 Fixez le bloc de la lame sur l'extrémité ouverte du bol** en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. **Attention! Les lames sont très coupantes!**
- 3 Placez la base du mixeur sur une surface plane.** Branchez sur le secteur.
- 4 Retournez le bol.** Enfoncez le bol sur la base du mixeur et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le fixer. **Remarque: Lorsque le bol est correctement fixé, le symbole ▼ présent sur le bloc de lame doit être aligné avec le q présent sur la base du mixeur.** **Attention!** Pour éviter tout risque de blessure, ne placez jamais le bloc de lame sur la base si le bol n'est pas correctement fixé.
- 5 Maintenez la touche Marche/Arrêt enfoncée pour commencer à mixer.** Le voyant restera allumé jusqu'à ce que vous relâchiez la touche Marche/Arrêt. Relâchez la touche Marche/Arrêt pour arrêter de mixer. **Attention!** Si le moteur patine, éteignez immédiatement le mixeur, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir pendant au moins 10 minutes.
- 6 Lorsque les ingrédients sont entièrement mixés:** Relâchez la touche Marche/Arrêt pour arrêter de mixer. Assurez-vous que le moteur s'est entièrement arrêté, puis tournez le bol vers la droite pour le desserrer. Retirez le bol de la base du mixeur. Remplacez le bloc de lame par le couvercle pour boire.

UTILISER LE BÂTON REFROIDISSANT* (*SUR CERTAINS MODÈLES UNIQUEMENT)

Le bâton refroidissant refroidit et maintient la température de vos mélanges fraîchement préparés.

- 7 Dévisser le couvercle du bâton refroidissant (H) et le remplir d'eau du robinet jusqu'à la marque MAX.** Revisser le couvercle sur le bâton refroidissant et placer ce dernier dans le congélateur jusqu'à ce que l'eau soit gelée.
- 8 Visser le bâton refroidissant gelé sur le couvercle pour boire doté d'une poignée (A).** Le fixer sur la bouteille du mixeur (C). Le bâton refroidissant peut être lavé dans un lave-vaisselle.

UTILISATION DE LA HOUSSE ISOTHERME* (*SUR CERTAINS MODÈLES UNIQUEMENT)

- 9 Performances de la Housse Isotherme :** Conserve la température des boissons chaudes ou froides plus longtemps. Placez la bouteille dans la housse isotherme et fermez-la à l'aide de la fermeture éclair.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- 10 Débranchez l'appareil.** Le bol en Tritan ainsi que son couvercle passent au lave-vaisselle. Veuillez laver les lames à la main. **Attention! Les lames sont très coupantes!**
- 11 Nettoyez la base du mixeur à l'aide d'un chiffon humide.** **Attention! Ne plongez jamais la base du mixeur dans l'eau!** N'utiliser ni produits nettoyants abrasifs ni grattoirs pour le nettoyage de l'appareil.

Régalez-vous avec votre nouveau produit AEG!

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les instructions suivantes doivent être lues attentivement avant d'utiliser la machine pour la première fois.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Tenez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants. Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances si elles sont sous surveillance, si elles ont reçu les instructions d'utilisation de l'appareil qui conviennent et si elles ont compris les risques associés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou mettre en marche l'appareil si
 - le cordon d'alimentation est endommagé ;
 - le corps de l'appareil est endommagé.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- L'appareil doit toujours être placé sur une surface de travail plane et horizontale.
- Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant assemblage, démontage ou nettoyage.
-  Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation dépasser du bord de la table ou du comptoir. Ne le mettez pas en contact avec une surface chaude, notamment sur une cuisinière.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou pièces faites par un autre fabriquant qui n'est pas recommandé ou vendu ; risque de blessure.
- Assurez-vous que le moteur est complètement arrêté avant de démonter et de nettoyer les pièces de l'appareil.
- Évitez le contact avec les pièces en mouvement. Tout contact peut entraîner des blessures !
- Les lames sont très coupantes ! Risque de blessure ! Soyez extrêmement prudent lors du démontage, du nettoyage et du remontage de l'appareil. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil est débranchée.
- N'utilisez pas l'appareil à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu.
- N'essayez pas de contourner le système de verrouillage de sécurité qui permet de mettre l'appareil sous tension.
- Ne mixez jamais de liquides bouillants (max. 80 °C).
- Ne faites pas fonctionner cet appareil plus de 1 minutes d'affilée lorsqu'il contient une grosse quantité d'aliments. Après avoir fait fonctionner

l'appareil pendant 1 minutes lorsqu'il contient une grosse quantité d'aliments, laissez-le refroidir pendant au moins 10 minutes.

- Lorsque le mixeur est fortement sollicité (si vous l'utilisez avec des aliments durs et secs comme des noix, par exemple), il est possible que les lames s'émoussent. Le mixeur n'est pas fait pour piler de la glace (ex : cocktails). Il est possible d'ajouter des noix à un mélange. Cependant, cela doit rester occasionnel pour éviter que les lames ne s'émoussent.
- Ne pas utiliser cet appareil pour mélanger de la peinture. Attention, danger, risque d'explosion !
- Ne pas dépasser le volume de remplissage maximal, comme indiqué sur l'appareil.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de l'appareil.

GESTION DES PANNES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'appareil ne se met pas en marche.	L'appareil n'est pas branché.	Branchez l'appareil sur le secteur.
	Le bol et le bloc de lame ne sont pas correctement installés sur la base du mixeur. Le système de verrouillage de sécurité empêche l'appareil de se mettre en marche.	Installez le bol et le bloc de lame selon les instructions de la "Notice d'utilisation".
		Contactez un centre agréé.
Le moteur patine en cours d'utilisation.		Si le moteur patine, éteignez immédiatement le mixeur, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir pendant au moins 10 minutes.
	Les ingrédients sont trop volumineux.	Coupez tous les fruits et légumes fermes en cubes d'environ 1 cm de côté.
	Ingrédients inadaptés.	L'appareil a été conçu pour produire des boissons. Vous pouvez mixer des fruits, des légumes ou d'autres ingrédients du même type. Ne mixez jamais de la pâte, de la purée de pommes de terre, de la viande ou d'autres ingrédients du même type.

RECETTES

TEMPS DE MIXAGE AVEC UNE LOURDE CHARGE	CAPACITÉ MAXIMALE
1 minutes	600 ml

VITESSE DE MIXAGE RECOMMANDÉE				
Recette	Ingrédients	Quantité		Durée
Purée de légumes crus	Carottes	40	g	10 s x (2-3) fois
	Pommes de terre	40	g	
	Oignons	40	g	
	Eau	80	ml	
Purée de légumes cuits	Oignons	25	g	10 s x (2-3) fois
	Carottes	50	g	
	Pommes de terre	50	g	
	Courgettes	50	g	
	Eau	100	ml	
Pitaya et chou-fleur	Eau	120	ml	10 s x (4-6) fois
	Pitaya	¼ - ½	unités	
	Carottes	¼ - ½	unités	
	Chou-fleur	30	g	
Smoothie à l'ananas et à l'abricot	Tranches d'ananas	60	g	10 s x (4-6) fois
	Abricots secs	10	g	
	Yaourt	75	g	
Pomme et chou-fleur	Pomme	¼ - ½	unités	10 s x (4-6) fois
	Chou-fleur	30-50	g	
	Citron	¼	unités	
	Eau	120	ml	
Vitamine	Pomme	40	g	10 s x (4-6) fois
	Banane	50	g	
	Papaye	100	g	
	Lait	150	ml	
Céleri et tomate	Céleri	200	g	10 s x (4-6) fois
	Tomates	½	unités	
	Eau	120	ml	

MISE AU REBUT



Ce symbole sur le produit indique qu'il contient une batterie qui ne doit pas être mise au rebut avec les déchets ménagers normaux.



Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que le produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager. Pour recycler votre produit, apportez-le dans un point de récupération officiel ou un service après-vente d'AEG qui pourra retirer et recycler la batterie et les parties électriques de façon sûre et professionnelle. Suivez les réglementations de votre pays concernant la récupération séparée des parties électriques et des batteries rechargeables.

AEG se réserve le droit de modifier un produit, ses informations ou ses caractéristiques sans notification préalable.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της AEG. Για να έχετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG. Έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για το προϊόν σας. Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί λαμβάνοντας υπόψη το περιβάλλον. Όλα τα πλαστικά μέρη είναι σημειωμένα κατάλληλα με σκοπό να ανακυκλωθούν.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- | | |
|---|------------------------|
| A. Καπάκι πόσης χωρίς διαρροές | F. Βάση μπλέντερ |
| B. Καπάκι πόσης χωρίς διαρροές με λαβή μεταφοράς* | G. Καλώδιο τροφοδοσίας |
| C. Δοχείο ανάμειξης | H. Ράβδος ψύξης* |
| D. Διάταξη λεπίδων | I. Θερμικό κάλυμμα* |
| E. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης | |
- * Μόνο για συγκεκριμένα μοντέλα

Εικόνα στη σελίδα 2-3

ΞΕΚΙΝΩΝΤΑΣ

- 1** **Πριν από την πρώτη χρήση:** Καθαρίστε το μπλέντερ σύμφωνα με τις οδηγίες που περιγράφονται στο κεφάλαιο "Καθαρισμός και φροντίδα". Ρίξτε τα υλικά στο δοχείο. **Προσοχή! Μην υπερβαίνετε το μέγιστο όγκο πλήρωσης: 600 ml.** Μην αναμειγνύετε ζύμη, πουρέ πατάτας, κρέας κ.λπ.
- 2** **Τοποθετήστε τη διάταξη λεπίδων στο ανοικτό άκρο του δοχείου** και γυρίστε την προς τα αριστερά για να ασφαλίσει. **Προσοχή! Οι λεπίδες και τα ένθετα εξαρτήματα είναι πολύ αιχμηρά!**
- 3** **Τοποθετήστε τη βάση του μπλέντερ σε μια επίπεδη, οριζόντια επιφάνεια.** Συνδέστε τη στην πρίζα.
- 4** **Γυρίστε το δοχείο ανάποδα.** Στερεώστε το δοχείο στη βάση του μπλέντερ και γυρίστε το προς τα αριστερά για να ασφαλίσει. Σημείωση: Για να ασφαλίσει, το σύμβολο „▼" στη διάταξη λεπίδων πρέπει να ευθυγραμμιστεί με την ένδειξη „⚡" στη βάση του μπλέντερ. **Προσοχή!** Για να περιορίσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, μην τοποθετείτε τη διάταξη μπλέντερ στη βάση αν δεν έχετε τοποθετήσει σωστά το δοχείο.
- 5** **Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ξεκινήσει η ανάμειξη.** Η ενδεικτική λυχνία ανάβει μέχρι το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης απελευθερώνεται. Αφήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να σταματήσει η ανάμειξη. **Προσοχή!** Αν μειωθεί η ταχύτητα του μοτέρ, απενεργοποιήστε αμέσως το μπλέντερ, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει για τουλάχιστον 10 λεπτά.
- 6** **Αφού αναμείξετε καλά τα υλικά:** Αφήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να σταματήσει η ανάμειξη. Βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ έχει σταματήσει εντελώς και γυρίστε το δοχείο προς τα δεξιά για να το απασφαλίσετε. Αφαιρέστε το δοχείο από τη βάση του μπλέντερ. Αντικαταστήστε τη διάταξη λεπίδων με το καπάκι.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΨΥΞΗΣ* (*Μόνο για συγκεκριμένα μοντέλα)

- Η ράβδος ψύξης ψύχει και διατηρεί τη θερμοκρασία των φρέσκο-παρασκευασμένων αναμιγνύων σας.
- 7** **Ξεβιδώστε το καπάκι της ράβδου ψύξης (H) και γεμίστε τη με νερό βρύσης μέχρι την ένδειξη MAX.** Βιδώστε ξανά το καπάκι στη ράβδο ψύξης και τοποθετήστε την στην κατάψυξη μέχρι να παγώσει το νερό.
 - 8** **Βιδώστε την παγωμένη ράβδο ψύξης στο καπάκι πόσης με τη λαβή μεταφοράς (A).** Προσαρτήστε το στο μπουκάλι ανάμειξης (C). Η ράβδος ψύξης μπορεί να πλυθεί σε πλυντήριο πιάτων.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΙΚΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ* (*Μόνο για συγκεκριμένα μοντέλα)

- 9** **Επιδόσεις του θερμικού καλύμματος:** Διατηρεί τα υγρά, κρύα ή ζεστά ροφήματα, στην ίδια θερμοκρασία για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα. Τοποθετήστε το μπουκάλι μέσα στο κάλυμμα και κλείστε το φερμουάρ.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- 10** **Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.** Το πλαστικό μπουκάλι Tritan και το καπάκι πλένονται στο πλυντήριο πιάτων. Πλύντε τα πτερύγια με το χέρι. **Προσοχή! Οι λεπίδες και τα ένθετα εξαρτήματα είναι πολύ αιχμηρά!**
- 11** Καθαρίστε τη βάση του μπλέντερ με ένα βρεγμένο πανί. **Προσοχή! Μην βυθίζετε ποτέ τη βάση του μπλέντερ σε νερό!** Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά ή συρμάτινα σφουγγαράκια για να καθαρίσετε τη συσκευή.

Απολαύστε το καινούριο σας προϊόν της AEG!

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή.

- Η παρούσα συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επίβλεψη ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της και εφόσον αντιλαμβάνονται τους ενεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνο σε παροχή ρεύματος του οποίου η τάση και η συχνότητα συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές που αναγράφονται στην πλακέτα με τα χαρακτηριστικά της συσκευής!
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ και μην πιάνετε τη συσκευή εάν
 - το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθαρεί,
 - το περίβλημα έχει φθαρεί.
- Εάν υπάρχει βλάβη στη συσκευή ή στο καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από άλλο εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου.
- Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, λεία επιφάνεια.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, εάν δεν επιτηρείται και πριν τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση και τον καθαρισμό.
-  Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλο υγρό.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη τραπέζιου ή πάγκου, μην αφήνετε το καλώδιο να έρχεται σε επαφή με ζεστές επιφάνειες, συμπεριλαμβανομένης της μονάδας εστιών μαγειρέματος.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή μέρη άλλων κατασκευαστών τα οποία δεν συνιστώνται ή δεν έχουν πωληθεί από τον κατασκευαστή της παρούσας συσκευής. Ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ έχει σταματήσει τελείως πριν την αποσυναρμολόγηση και τον καθαρισμό.
- Αποφεύγετε την επαφή με κινούμενα εξαρτήματα. Η επαφή μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό! Μη χρησιμοποιείτε άλλα εργαλεία ή μαγειρικά σκεύη κατά τη χρήση της συσκευής.
- Οι λεπίδες και τα ένθετα εξαρτήματα είναι πολύ αιχμηρά! Κίνδυνος τραυματισμού! Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση μετά τη χρήση ή κατά τον καθαρισμό! Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην ηλεκτρική τροφοδοσία.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για το σκοπό που προορίζεται.
- Μην επιχειρήσετε να παρακάμψετε το σύστημα κλειδώματος ασφάλειας που ενεργοποιεί τη συσκευή.

- Να μην επεξεργάζεστε ποτέ υγρά σε θερμοκρασία βρασμού (μέγιστη θερμοκρασία 80 βαθμοί (°C)).
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για πάνω από 1 λεπτά κάθε φορά, όταν περιέχει μεγάλη ποσότητα τροφών. Μετά τη χρήση της συσκευής με μεγάλη ποσότητα τροφών για 1 λεπτά, αφήστε την να κρυώσει για τουλάχιστον 10 λεπτά.
- Όταν το μίξερ υπόκειται σε βαριά χρήση για κόψιμο σκληρών, ξηρών ουσιών (π.χ. ξηροί καρποί), οι λεπίδες μπορεί να στομώσουν. Το μίξερ δεν είναι κατάλληλο για θρυμματισμό πάγου, π.χ. για κοκτέιλ. Είναι δυνατόν να προσθέσετε ξηρούς καρπούς περιστασιακά σε ένα μείγμα με την προϋπόθεση ότι αυτό δεν γίνεται σε συνεχή βάση για να μην στομώσουν οι λεπίδες.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή για ανάμιξη μπογιάς. Κίνδυνος, ενδέχεται να προκληθεί έκρηξη!
- Μην υπερβαίνετε τον μέγιστο όγκο πλήρωσης που αναγράφεται στις συσκευές.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενη ζημιά που προκλήθηκε από ανάρμοστη ή εσφαλμένη χρήση.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΕΠΙΛΥΣΗ
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη σε πηγή τροφοδοσίας.	Συνδέστε τη συσκευή σε πηγή τροφοδοσίας.
	Το δοχείο και η διάταξη λεπίδων δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά στη βάση του μπλέντερ. Το σύστημα κλειδώματος ασφαλείας εμποδίζει την ενεργοποίηση της συσκευής.	Τοποθετήστε το δοχείο και τη διάταξη λεπίδων σύμφωνα με τις οδηγίες που περιγράφονται στο κεφάλαιο "Οδηγίες λειτουργίας".
		Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.
Η ταχύτητα του μοτέρ μειώνεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.		Αν μειωθεί η ταχύτητα του μοτέρ, απενεργοποιήστε αμέσως το μπλέντερ, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε την κρυώσει για τουλάχιστον 10 λεπτά.
	Τα υλικά είναι πολύ μεγάλα.	Κόψτε όλα τα σκληρά φρούτα και λαχανικά σε κομμάτια μεγέθους 1,8 - 2,5 cm ² .
	Ακατάλληλα υλικά.	Η συσκευή προορίζεται για παραγωγή ροφημάτων. Προσθέστε φρούτα, λαχανικά, πάγο ή παρεμφερή υλικά. Μην αναμινύετε ζύμη, πουρέ πατάτας, κρέας ή άλλα παρεμφερή υλικά.

ΣΥΝΤΑΓΕΣ

ΜΕΓΙΣΤΟΣ ΧΡΟΝΟΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕ ΜΕΓΑΛΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΤΡΟΦΩΝ	ΜΕΓΙΣΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ
1 λεπτά	600 ml

ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ				
Συνταγή	Υλικά	Ποσότητα		Ωρα
Πολτοποίηση ωμών λαχανικών	Καρότα	40	g	10 δευτ. για 2-3 φορές
	Πατάτες	40	g	
	Κρεμμύδια	40	g	
	Νερό	80	ml	
Πολτοποίηση μαγειρεμένων λαχανικών	Κρεμμύδια	25	g	10 δευτ. για 2-3 φορές
	Καρότα	50	g	
	Πατάτες	50	g	
	Κολοκύθια	50	g	
	Νερό	100	ml	
Πιτάγια και κουνουπίδι	Νερό	120	ml	10 δευτ. για 4-6 φορές
	Πιτάγια	¼ - ½	τμχ	
	Καρότα	¼ - ½	τμχ	
	Κουνουπίδι	30	g	
Smoothie από ανανά-βερίκοκα	Ανανάς σε φέτες	60	g	10 δευτ. για 4-6 φορές
	Αποξηραμένα βερίκοκα	10	g	
	Γιαούρτι	75	g	
Μήλο και κουνουπίδι	Μήλο	¼ - ½	τμχ	10 δευτ. για 4-6 φορές
	Κουνουπίδι	30-50	g	
	Λεμόνι	¼	τμχ	
	Νερό	120	ml	
Βιταμίνη	Μήλο	40	g	10 δευτ. για 4-6 φορές
	Μπανάνα	50	g	
	Παπάγια	100	g	
	Γάλα	150	ml	
Σέλερι και τομάτα	Σέλερι	200	g	10 δευτ. για 4-6 φορές
	Τομάτα	½	τμχ	
	Νερό	120	ml	

ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Το παρόν σύμβολο επάνω στη προϊόν υποδεικνύει ότι το συγκεκριμένο προϊόν περιέχει μια μπαταρία η οποία δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.



Το παρόν σύμβολο επάνω στο προϊόν ή τη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να αντιμετωπίζεται ως οικιακό απόρριμμα. Για να ανακυκλώσετε το προϊόν σας, παρακαλώ μεταφέρετε το σε ένα επίσημο σημείο συλλογής ή στο κέντρο σέρβις της AEG που μπορεί να αφαιρέσει και να ανακυκλώσει την μπαταρία και τα ηλεκτρικά μέρη με ασφαλή και επαγγελματικό τρόπο. Τηρήστε τους κανόνες της χώρας σας για την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων και επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

Η εταιρεία AEG επιφυλάσσει του δικαιώματος να αλλάξει τα προϊόντα, τις πληροφορίες και τις προδιαγραφές της χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

NEDERLANDS

Hartelijk dank dat u gekozen hebt voor een product van AEG. Gebruik voor het beste resultaat altijd originele AEG accessoires en reserveonderdelen. Deze zijn speciaal voor uw product ontwikkeld. Dit product is ontworpen met aandacht voor het milieu. Alle plastic onderdelen zijn gemarkeerd voor recyclingdoeleinden.

ONDERDELEN

- | | |
|--|-----------------------------|
| A. Knoeivrij drinkdeksel | F. Onderstuk van de blender |
| B. Knoeivrij drinkdeksel met draaghandgreep* | G. Netsnoer |
| C. Blenderkan | H. Koelstaaf* |
| D. Messenunit | I. Thermocover* |
| E. Aan/uit-knop | |

* Alleen bij bepaalde modellen

Afbeelding pagina 2-3

HET EERSTE GEBRUIK

- 1** Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt: Reinig de blender volgens de instructies in 'Reiniging en onderhoud'. Vul de kan met ingrediënten. **Let op! Overschrijd het maximumvolume niet: 600 ml. Meng geen deeg, aardappelpuree, vlees enzovoorts.**
- 2** Draai de messenunit linksom vast op het open uiteinde van de kan. **Let op! De messen en inzetstukken zijn zeer scherp!**
- 3** Plaats het onderstuk van de blender op een plat, effen oppervlak. Steek de stekker in het stopcontact.
- 4** Draai de kan ondersteboven. Plaats de kan in het onderstuk van de blender en draai deze linksom vast. **Let op: Bij vergrendeling hoort het symbool ▼ op de messenunit in lijn te staan met het symbool ⚙ op het onderstuk van de blender. Let op!** Om het risico op letsel te verlagen, is het belangrijk dat u de messenunit nooit op het onderstuk plaatst wanneer de kan niet goed is vastgedraaid.
- 5** Druk de aan/uit-knop in en houd deze ingedrukt om te beginnen met blenden. Het indicatielampje gaat branden tot de AAN/UIT-toets wordt vrijgegeven. Laat de aan/uit-knop los om te stoppen met blenden. **Let op!** Als de motor afslaat, schakelt u de blender direct uit, haalt u de stekker uit het stopcontact en laat u het apparaat gedurende ten minste 10 minuten afkoelen.
- 6** Wanneer de ingrediënten goed zijn geblend, doet u het volgende: Laat de aan/uit-knop los om te stoppen met blenden. Controleer of de motor volledig is gestopt en draai de kan vervolgens rechtsom los. Verwijder de kan van het onderstuk van de blender. Verwijder de messenunit en bevestig de drinktuit ervoor in de plaats.

HET GEBRUIK VAN DE KOELSTAAF* (*ALLEEN BIJ BEPAALDE MODELLEN)

De koelstaaf koelt en behoudt de temperatuur van uw vers bereide mengsels.

- 7** Draai de dop van de koelstaaf (H) los en vul hem met leidingwater tot het merkteken MAX. Draai de dop weer op de koelstaaf en doe hem in de vriezer totdat het water bevroert.
- 8** Schroef de bevroren koelstaaf op het drinkdeksel met draaghandgreep (A). Bevestig het geheel op de blender-beker (C). De koelstaaf kan in de vaatwasser worden gereinigd.

GEBRUIK VAN DE THERMOCOVER* (*ALLEEN BIJ BEPAALDE MODELLEN)

- 9** Prestaties Thermocover: Houdt vloeistoffen langer op dezelfde temperatuur, zowel voor koude als warme dranken. Plaats de fles in de cover en sluit de rits.

REINIGING EN ONDERHOUD

- 10** Trek de stekker uit het stopcontact. De Tritan-plastic fles en deksel zijn vaatwasserbestendig. Was de messen met de hand af. **Let op! De messen en inzetstukken zijn zeer scherp!**
- 11** Veeg het onderstuk van de blender schoon met een vochtige doek. **Let op! Dompel het onderstuk van de blender nooit onder in water!** Gebruik geen abrasieve reinigingsmiddelen of schuursponsjes om het apparaat te reinigen.

Veel plezier met uw nieuwe AEG-product!

VEILIGHEIDSADVIES

Lees de volgende instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.

- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen. De apparaten mogen gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits er toezicht is en zij van tevoren instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zij de gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met een voltage en frequentie die overeenkomen met de specificaties op het modelplaatje.
- Gebruik het apparaat niet en til het niet op als
 - het netsnoer is beschadigd,
 - de behuizing is beschadigd.
- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet de vervanging door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd om risico's te vermijden.
- Plaats het apparaat altijd op een horizontale, vlakke ondergrond.
- Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als er niemand bij het apparaat is en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of reinigt.
-  Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Laat het snoer niet over de rand van een tafel of werkblad hangen en zorg dat het snoer niet in contact komt met een heet oppervlak, inclusief het fornuis.
- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten die niet door ons worden aanbevolen of verkocht; dit brengt het risico van persoonlijk letsel met zich mee.
- Controleer of de motor volledig is gestopt voordat u het apparaat demonteert en reinigt.
- Vermijd contact met bewegende delen. Contact kan leiden tot letsel!
- De messen en inzetstukken zijn zeer scherp! Gevaar voor letsel! Pas op met in elkaar zetten, uit elkaar halen na gebruik en tijdens het schoonmaken! Zorg ervoor dat de stekker van het apparaat uit het stopcontact is gehaald.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het bedoelde gebruik.
- Probeer het veiligheidsvergrendelingssysteem waarmee het apparaat wordt ingeschakeld, niet te omzeilen.
- Verwerk nooit kokende vloeistoffen (max. 80 °C).
- Laat het apparaat bij zware ladingen niet langer dan 1 minuten in werking. Nadat het apparaat gedurende 1 minuten heeft gewerkt met een zware lading, moet het apparaat ten minste 10 minuten afkoelen.

- De messen kunnen bot worden wanneer u de mixer gebruikt voor het hakken van harde, droge etenswaren, zoals noten. De mixer is niet geschikt voor het vermalen van ijs, bijvoorbeeld voor cocktails. U kunt zo nu en dan noten aan het mengsel toevoegen. Doe dit echter niet te vaak, aangezien de messen daardoor bot worden.
- Gebruik dit apparaat niet om verf te mengen. Dit is gevaarlijk en kan leiden tot een explosie!
- Overschrijd het maximumvolume zoals aangegeven op het apparaat niet.
- Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade vanwege oneigenlijk of onjuist gebruik.

PROBLEMEN OPLOSSEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Het apparaat gaat niet aan.	Het apparaat is niet aangesloten op een stopcontact.	Steek de stekker in het stopcontact.
	De kan en de messenunit zijn niet correct vastgedraaid in het onderstuk van de blender. Het veiligheidsvergrendelingsstelsel voorkomt dat het apparaat wordt ingeschakeld.	Plaats de kan en de messenunit volgens de instructies in het gedeelte 'Gebruiksaanwijzing'.
		Neem contact op met een erkende onderhoudsdienst.
De motor slaat af tijdens het gebruik.		Als de motor afslaat, schakelt u de blender direct uit, haalt u de stekker uit het stopcontact en laat u het apparaat gedurende ten minste 10 minuten afkoelen.
	De ingrediënten zijn te groot.	Snijdt alle harde stukken groente en fruit in stukjes niet groter dan 1,8 cm ² tot 2,5 cm ² .
	Verkeerde ingrediënten.	Het apparaat is bestemd voor de productie van dranken. Gebruik groenten, fruit en andere vergelijkbare ingrediënten. Meng nooit ingrediënten zoals deeg, aardappelpuree, vlees enzovoorts.

RECEPTEN

MAXIMALE WERKTIJD MET ZWARE LADING	MAXIMALE CAPACITEIT
1 min	600 ml

AANBEVOLEN BLENDERSNELHEID				
Recept	Bestanddelen	Aantal		Tijd
Pureren van rauwe groenten	Wortelen	40	g	10 S x (2-3) keer
	Aardappelen	40	g	
	Uien	40	g	
	Water	80	ml	
Pureren van gekookte groenten	Uien	25	g	10 S x (2-3) keer
	Wortelen	50	g	
	Aardappelen	50	g	
	Courgette	50	g	
	Water	100	ml	
Pitaja en bloemkool	Water	120	ml	10 S x (4-6) keer
	Pitaja's	¼ - ½	st	
	Wortelen	¼ - ½	st	
	Bloemkool	30	g	
Smoothie van ananas en abrikoos	Ananas in schijfjes	60	g	10 S x (4-6) keer
	Gedroogde abrikozen	10	g	
	Yoghurt	75	g	
Appels en bloemkool	Appels	¼ - ½	st	10 S x (4-6) keer
	Bloemkool	30-50	g	
	Citroen	¼	st	
	Water	120	ml	
Vitamine	Appel	40	g	10 S x (4-6) keer
	Banaan	50	g	
	Papaja	100	g	
	Melk	150	ml	
Bleekselderij en tomaten	Selderij	200	g	10 S x (4-6) keer
	Tomaten	½	st	
	Water	120	ml	

VERWIJDERING



Dit symbool op het product geeft aan dat dit product een batterij bevat die niet met het normale huisafval verwijderd mag worden.



Dit symbool op het product of op de verpakking ervan geeft aan dat dit product niet als huisafval verwijderd mag worden. Om uw product in het recycleproces te geven, moet het naar een officiële deponie worden gebracht, of naar een servicecentrum van AEG dat de batterij en de elektrische onderdelen op veilige en professionele wijze kan verwijderen en recycleren. Neem de voorschriften in uw land in acht voor de gescheiden afvalverzameling van elektrische producten en oplaadbare accu's.

AEG behoudt het recht voor producten, informatie en specificaties zonder voorafgaande waarschuwing te wijzigen.

PORTUGUÊS

Obrigado por escolher um produto AEG. De forma a obter os melhores resultados, utilize sempre acessórios e peças de substituição AEG. Foram desenhadas especialmente para o seu produto. Este produto foi desenhado com consciência ambiental. Todas as peças de plástico estão marcadas para reciclagem.

COMPONENTES

- | | |
|--|-----------------------------|
| A. Tampa estanque de beber | F. Base da liquidificadora |
| B. Tampa estanque de beber com pega de transporte* | G. Cabo de alimentação |
| C. Garrafa misturadora | H. Vareta de arrefecimento* |
| D. Bloco de lâminas | I. Cobertura térmica* |
| E. Botão ligar/desligar | |

**Apenas alguns modelos*

Imagem página 2-3

INTRODUÇÃO

- 1 Antes da primeira utilização:** Limpe a liquidificadora de acordo com as instruções descritas em “Limpeza e conservação”. Encha a garrafa com os ingredientes. **Cuidado! Não ultrapasse o volume de enchimento máximo: 600 ml. Não utilize para misturar massa, puré de batata, carne, etc.**
- 2 Fixe o bloco de lâminas na extremidade aberta da garrafa, rodando-o para a esquerda. Cuidado! As lâminas e acessórios são muito afiados!**
- 3 Coloque a base da liquidificadora numa superfície plana e nivelada.** Ligue-a a uma tomada de corrente elétrica.
- 4 Vire a garrafa ao contrário.** Coloque a garrafa, pressionando-a para baixo, na base da liquidificadora e rode-a para a esquerda para bloquear. **Nota: A garrafa está bloqueada quando o símbolo ▼ do bloco de lâminas está alinhado com o símbolo ⚠ na base da liquidificadora. Cuidado!** Para reduzir o risco de ferimentos, nunca coloque o bloco de lâminas na base sem que a garrafa esteja corretamente colocada.
- 5 Prima longamente o botão ligar/desligar para iniciar a mistura.** O indicador luminoso permanece aceso até soltar o botão ligar/desligar. Solte o botão ligar/desligar para parar a mistura. **Cuidado!** Se o motor parar, desligue imediatamente a liquidificadora, retire a ficha do aparelho da tomada e deixe arrefecer o aparelho durante, pelo menos, 10 minutos.
- 6 Quando os ingredientes estiverem completamente misturados:** Solte o botão ligar/desligar para parar a mistura. Certifique-se de que o motor parou completamente e, em seguida, rode a garrafa para a direita para a soltar. Retire a garrafa da base da liquidificadora. Substitua o bloco de lâminas pela tampa para beber.

UTILIZAR A VARETA DE ARREFECIMENTO* (*APENAS ALGUNS MODELOS)

A vareta de arrefecimento arrefece as suas misturas acabadas de fazer e mantém-nas frias.

- 7 Desaperte a tampa da vareta de arrefecimento (H) e encha-a com água da torneira até à marca MAX.** Feche a vareta de arrefecimento apertando bem a tampa, coloque-a no congelador e deixe a água congelar.
- 8 Coloque a vareta de arrefecimento congelada na tampa de beber com pega de transporte (A).** Fixe-a ao copo da liquidificadora (C). A vareta de arrefecimento pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

UTILIZAR A COBERTURA TÉRMICA* (*APENAS ALGUNS MODELOS)

- 9 Funcionamento da cobertura térmica:** mantém os líquidos à mesma temperatura por mais tempo, quer se tratem de bebidas quentes ou frias. Coloque o copo na cobertura e feche o fecho de correr.

LIMPEZA E CONSERVAÇÃO

- 10 Desligue a ficha do aparelho da tomada.** A tampa e o jarro de plástico Tritan podem ser lavados na máquina. Lave as lâminas à mão. **Cuidado! As lâminas e acessórios são muito afiados!**
- 11 Limpe a base da liquidificadora com um pano húmido. Cuidado! Nunca submerja a base da liquidificadora em água!** Não utilize esfregões nem produtos de limpeza abrasivos para a limpeza do aparelho.

Usufrua do seu novo produto AEG!

AVISOS DE SEGURANÇA

Leia as seguintes instruções com atenção antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.

- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o respetivo cabo fora do alcance das crianças. Os aparelhos podem ser usados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham supervisão ou recebido instrução relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma fonte de alimentação cuja tensão e frequência estejam em conformidade com as especificações constantes na placa de informação!
- Nunca utilize nem pegue no aparelho se
 - o cabo de alimentação estiver danificado,
 - o compartimento estiver danificado.
- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiverem danificados, terão de ser substituídos pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- Coloque sempre o aparelho numa superfície plana e nivelada.
- Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação quando este for deixado sem supervisão, bem como antes de montar, desmontar e limpar.
- ☒ Não mergulhe o aparelho em água nem em qualquer outro tipo de líquido.
- Não permita que o cabo fique pendente das arestas de uma mesa ou balcão, não permita que entre em contacto com superfícies quentes, incluindo o fogão.
- Nunca utilize acessórios ou peças de outros fabricantes não recomendados ou vendidos; podem provocar riscos de ferimentos pessoais.
- Certifique-se de que o motor parou completamente antes de desmontar e limpar.
- Evite o contacto com as peças móveis. Isso pode resultar em ferimentos!
- As lâminas e acessórios são muito afiados! Perigo de ferimentos! Tenha cuidado ao montar, desmontar após a utilização ou limpeza! Certifique-se de que o aparelho está desligado da fonte de alimentação.
- Utilize o aparelho apenas para o seu fim previsto.
- Não realize derivações do sistema de bloqueio de segurança que liga o aparelho.
- Nunca processe líquidos muito quentes (máx. 80 °C).
- Não deixe o aparelho a funcionar durante mais de 1 minutos de cada vez com cargas pesadas. Após 1 minutos de funcionamento com cargas pesadas, deve deixar o aparelho arrefecer durante, pelo menos, 10 minutos.
- Se a liquidificadora for sujeita a uma utilização intensiva para cortar

substâncias secas, como, por exemplo, nozes, as lâminas podem ficar obtusas. A liquidificadora não é adequada para picar gelo, como, por exemplo, para cocktails. Ocasionalmente, podem ser adicionadas nozes a uma mistura, desde que tal não ocorra de forma contínua, uma vez que tal faz com que as lâminas fiquem obtusas.

- Não utilize este aparelho para misturar tinta. Perigo: pode resultar em explosão!
- Não exceda o volume de enchimento máximo indicado no aparelho.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer possíveis danos decorrentes de uma utilização imprópria ou incorrecta.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O aparelho não liga.	O aparelho não está ligado à corrente elétrica.	Ligue o aparelho à corrente elétrica.
	A garrafa e o bloco de lâminas não estão corretamente instalados na base da liquidificadora. O sistema de bloqueio de segurança impede a ligação da máquina.	Instale a garrafa e o bloco de lâminas de acordo com as instruções descritas em "Instruções de funcionamento".
		Contacte um representante de assistência técnica autorizado.
O motor para durante o funcionamento.		Se o motor parar, desligue imediatamente a liquidificadora, retire a ficha do aparelho da tomada e deixe arrefecer o aparelho durante, pelo menos, 10 minutos.
	Os ingredientes são demasiado grandes.	Corte todos os vegetais e frutas em pedaços com um tamanho entre 1,8 cm ² e 2,5 cm ² .
	Ingredientes incorretos.	O aparelho destina-se à execução de bebidas. Adicione frutas, vegetais ou outros produtos semelhantes. Nunca utilize ingredientes como, por exemplo, massa, puré de batata, carne ou produtos semelhantes.

RECEITAS

TEMPO MÁXIMO DE PROCESSAMENTO COM CARGA PESADA	CAPACIDADE MÁXIMA
1 min	600 ml

VELOCIDADE RECOMENDADA DA LIQUIDIFICADORA				
Receita	Ingredientes	Quantidade		Tempo
Puré de legumes crus	Cenouras	40	g	10 seg. x (2 a 3) vezes
	Batatas	40	g	
	Cebolas	40	g	
	Água	80	ml	

VELOCIDADE RECOMENDADA DA LIQUIDIFICADORA				
Receita	Ingredientes	Quantidade		Tempo
Fazer puré de vegetais cozinhados	Cebolas	25	g	10 seg. x (2 a 3) vezes
	Cenouras	50	g	
	Batata	50	g	
	Courgette	50	g	
	Água	100	ml	
Pitaia e couve-flor	Água	120	ml	10 seg. x (4 a 6) vezes
	Pitaia	¼ - ½	unidades	
	Cenouras	¼ - ½	unidades	
	Couve-flor	30	g	
Smoothie de ananás e alperce	Ananás em rodelas	60	g	10 seg. x (4 a 6) vezes
	Alperces secos	10	g	
	logurte	75	g	
Maçã e couve-flor	Maçã	¼ - ½	unidades	10 seg. x (4 a 6) vezes
	Couve-flor	30-50	g	
	Limão	¼	unidades	
	Água	120	ml	
Vitamina	Maçã	40	g	10 seg. x (4 a 6) vezes
	Banana	50	g	
	Papaia	100	g	
	Leite	150	ml	
Aipo e tomate	Aipo	200	g	10 seg. x (4 a 6) vezes
	Tomate	½	unidades	
	Água	120	ml	

ELIMINAÇÃO



Este símbolo no produto indica que o produto contém uma bateria que não deverá ser deixada fora com o lixo de casa normal.



Este símbolo no produto ou na respetiva embalagem indica que o produto não deve ser misturado com o lixo de casa normal. Para reciclar o seu produto, leve-o a um ponto de reciclagem oficial ou a um centro de assistência AEG onde a bateria possa ser removida e reciclada e as peças elétricas eliminadas de maneira profissional. Siga as normas do país para recolha separada de produtos elétricos e baterias recarregáveis.

A AEG reserva-se o direito de alterar produtos, informações e especificações sem aviso.



CONSUMABLES & ACCESSORIES



www.aeg.com/shop



1x 600ml bottle
Ref: **ASBEB1**
PNC: 900167819/3



2x 300ml bottle
Ref: **ASBEB2**
PNC: 900168109/8



600ml bottle Cooling Stick
Ref: **ASBS1**
PNC: 900168900/0



2x 600ml Bottle Covers
Ref: **ASBBC1**
PNC: 900169030/5



2x 300ml Bottle Covers
Ref: **ASBBC2**
PNC: 900169031/3



Chopper
Ref: **ASBC1**
PNC: 900168902/6



Coffee Grinder
Ref: **ASBG1**
PNC: 900168901/8

Electrolux Hausgerate GmbH
Further Strasse 246
D-90429 Nurnberg
Germany

3483 A SB24xx25xx27xx 02 01 1017

www.aeg.com/shop



www.aeg.com